

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Щёкина Вера Витальевна
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.12.2020 12:04
Уникальный программный ключ:
a2232a55157e576551a3199bf119b92af53989420420336ffbf573a434e57789



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Благовещенский государственный педагогический университет»

ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА

Рабочая программа дисциплины

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана факультета иностранных языков ФГБОУ ВО «БГПУ»

М.В. Рябова

«27» июня 2020 г.

Рабочая программа дисциплины ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ СОПОСТАВИТЕЛЬНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Направление подготовки
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ

Профиль
«ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ»

Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА

Принята на заседании кафедры
романо-германских и восточных языков
(протокол № 8 от «25» июня 2020 г.)

Благовещенск 2020

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|---|----|
| 1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА..... | 3 |
| 2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ | 4 |
| 3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ..... | 4 |
| 4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ..... | 5 |
| 5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ | 6 |
| 6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА..... | 8 |
| 7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ | 12 |
| 8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ | 13 |
| 9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ЭЛЕКТРОННЫХ РЕСУРСОВ | 13 |
| 10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА | 14 |
| 11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ | 14 |

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Цель дисциплины: сформировать у обучающихся представление об основных этапах истории сравнительного языкознания, понимание процесса межъязыкового сопоставления в диахроническом аспекте, способность научно осмыслить лингвистические основы обучения иностранному языку.

1.2 Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Основные направления сопоставительных исследований» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.ДВ.01.01).

1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций: УК-1, ПК 1.

- **УК-1.** Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий, индикаторами которой является:

- УК-1.1. Демонстрирует знание особенностей системного и критического мышления и готовность к нему.

- УК-1.2. Применяет логические формы и процедуры, способен к рефлексии по поводу собственной и чужой мыслительной деятельности.

- УК-1.3. Выявляет проблемную ситуацию в процессе анализа проблемы, определяет этапы ее разрешения с учетом вариативных контекстов.

- УК-1.4. Рассматривает различные варианты решения проблемной ситуации на основе системного подхода, оценивает их преимущества и риски.

- УК-1.5. Аргументировано формирует собственное суждение и оценку информации, принимает обоснованное решение

- УК-1.6. Определяет практические последствия предложенного решения проблемной ситуации.

- **ПК 1.** Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учётом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями, индикаторами которой является:

- ПК 1.1 Использует эффективные приёмы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий.

- ПК 1.2 Владеет способами осуществления посреднической деятельности между представителями разных культур.

- ПК 1.3 Анализирует различные лингвокультурологические особенности родного и иностранного языков.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения. В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:

- основные периоды в развитии сопоставительного языкознания как науки;
- основные принципы и методики сравнительно-сопоставительных исследований различных научных школ.

Уметь:

- грамотно использовать терминологический аппарат дисциплины;
- синтезировать знания об изучаемом иностранном языке, систематизировать в процессе сопоставления свои знания родного языка.

Владеть:

- навыками работы с научной литературой;
- навыками выявления структурных и функциональных сходств и различий в системах сопоставляемых языков.

1.5 Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часов (3 зачетные единицы):

| № | Наименование раздела | Курс | Се- мestr | Кол- во часов | ЗЕ |
|----|---|------|--------------|---------------------|----|
| 1. | Основные направления сопоставительных исследований. | 1 | 1 | 108 | 3 |

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях, а также самостоятельную работу обучающихся. Контроль осуществляется очно и дистанционно.

1.6 Объём дисциплины и виды учебной деятельности

| Виды учебной работы | Всего часов | Семестр 1 |
|--------------------------------------|-------------|--------------|
| Общая трудоемкость дисциплины | 108 | 108 |
| Аудиторные занятия | 10 | 10 |
| Лекционные занятия | 2 | 2 |
| Практические занятия | 8 | 8 |
| Самостоятельная работа | 94 | 94 |
| Вид итогового контроля | 4 | Зачёт |